Выходит с марта 1992 г. № 5 (145) 4— 10 февраля 1995 г.

## В номере:

2 стр. Райсовет: стиль работы

6 стр. "Великий во все времена" — ко дню рождения Алишера Навон

7 стр. ТЕЛЕПРОГРАММА

8 стр. Талант археолога-исследователя

Цена свободная

## Давосский форум завершен

Давосский всемирный экономический форум объединяет лидеров государств, руководителей деловых кругов, ведущих специалистов науки. Здесь происходит обмен мнениями по различным аспектам мирового экономического и социального прогресса. На официальном открытии форума генеральный секретарь ООН Бутрос Бутрос Гали определил задачи, стоящие перед миром в конце XX века. Для молодых независимых государств постсоветского пространства это время является периодом определения их роли в мировом, в том числе европей ском сообществе. Свидетельством большого интереса лидеров мирового бизнеса к нашей стране является то, что единственная сессия в рамках это го форума была проведена именно по Узбекистану. Она прошла в атмосфере высокой деловой активности. Президент страны Ислам Каримов подробно проинформировал руководителей ведущих фирм и компаний мира о том, какие возможности и условия се годня созданы в Узбекистане для развития зарубежного бизнеса.

— Мы не ищем кредитов ради кредитов,
 — отметил Ислам Каримов, а берем их лишь под конкретные проекты.
 У Узбекистана чистый долговой лист.

В республике создана надежная

правовая база, обеспечена политическая, экономическая стабильность, последовательно осуществляются реформы. Все это, по мнению зарубежных предпринимателей, создает благоприятные условия для инвестиций в нашу экономику, выгодно отличает Узбекистан от других молодых независимых государств. Успех проведенной в Давосе сессии "Узбекистан на новой ступени реформ" побудил многих руководителей правительств и деловых кругов мира встретиться с Президентом Исламом Каримовым лично. Такие беседы прошли с представителями крупнейших фирм и банков Франции, Германии, Швейцарии. Одни из них уже сотрудничают с нашей страной, и, по их оценке, довольно ус пешно, другие — стремятся наладить такие связи.

Президент Ислам Каримов принял в отведенной для него резиденции премьер-министра Турции Т. Чиллер. Эта встреча имела большой резонанс в половых комтах этой страны

в деловых кругах этой страны. Не менее высокий интерес к Узбе-кистану, занимающему центральное положение в регионе, проявлен и в Европе. Ярким примером этого служит открытие крупного Торгового дома Узбекистана в городе Альтендорф в Швейцарии. Таким образом, наша страна, заявляя о себе столь солидным

фактом своего присутствия в одной из наиболее развитых держав мира с огромной сетью банковских структур, как бы восстанавливает свою историческую роль на Великом шелковом пути, являясь связующим звеном между Востоком и Западом. Это отметил в своем выступлении на церемонии торжественного открытия Торгового дома Президент Узбекистана Ислам Каримов. Презентация собрала представителей крупнейших промышленных корпораций и банков Европы, Запада, Америки. Они имели возможность ознакомиться с экспозицией Торгового дома, демонстрирующей экономические возможности страны; многообразие и колорит художественных ремесел Узбекистана. Торговый дом станет местом деловых встреч. переговоров, а также культурным центром Узбекистана в Швейцарии.

Все эти факты говорят о том, что работа, проведенная в рамках авторитетного форума, была для нашей делегации весьма плодотворной. И по мнению участников этой встречи, представляющих политические и деловые круги мира, Узбекистан все увереннее определяет свое место в системе международных торгово-экономических отношений.

(Y3A).

# ВСТРЕЧА В РЕДАКЦИИ ЖУРНАЛА "МУЛОКОТ"

Как сообщалось ранее, Центральный Совет НДП Узбекистана стал учредителем общественно-политического и историко-художественного журнала "Мулокот". В связи с этим состоялось расширенное заседание нового состава редакционной кол-

легии журнала. Первый секретарь Центрального Совета партии Абдулхафиз Джалалов рассказал участникам заседания о многогранной деятельности партийных организаций по претворению в жизнь программных целей, положений Илеологии национальной независимости НДП Узбекистана. Он остановился также на коренных реформах, осуществляемых в стране под руководством Президента И. А. Каримова, участии НДП Узбекистана в прошедших выборах в Олий Мажлис и местные органы государственной власти и достигнутых в них результатах, говорил о возникшей в стране после выборов общественно-политической обстановке и актуальных задачах организаций НДП, а также о вопросах, решаемых в новых условиях печатными органами партии, в частности, редакцией журнала "Мулоқот".

Главный редактор журнала Барат Байкобилов рассказал о деятельности и планах работы творческого коллектива редакции.

Участники заседания обсудили также план работы редакции журнала.

Пресс-центр ЦС НДП Узбекистана.

# обытия недели

Хроника. Факты. Мнения.

#### РЕСПУБЛИКА ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов принял Чрезвычайного и Полномочного Посла Республики Корея в нашей стране Се Ген И. В ходе беседы состоялся обмен мнениями по вопросам дальнейшего развития сотрудничества между Узбекистаном и Республикой Корея.

В аппарате Президента Республики Узбекистан прошел семинар-совещание с участием работников Совета Министров Республики Каракалпакстан, областных и Ташкентского городского хокимиятов, посвященный практическому выполнению Закона Республики Узбекистан "Об обращениях граждан". Внимание участников совещания было обращено на своевременное и полное рассмотрение обращений граждан, недопущение волокиты, и бюрократического отношения к ним.

В Ташкенте на этой неделе прошли семинары, организованные Фондом имени К. Аденауэра. Первый из них — "Политика в местных органах власти" обсудил такие вопросы, как возможности участия граждан в работе местных органов власти, права и обязанности депутатов, место партий в реализации социальной политики. Другой семинар также поднимал актуальную тему — о возможностях становления бизнеса в Узбекистане.

Состоялся пленум республиканского благотворительного фонда "Махалля". Была отмечена необходимость совершенствования работы махалли, эффективного решения вопросов, связанных с проблемой семьи, здравоохранением и улучшением экологической обстановки в регионе.

#### В СТРАНАХ СНГ

По данным Министерства обороны РФ, обстановка в Чеченской республике сохраняется напряженной. Действия незаконных вооруженных формирований, направленные на распыление сил и средств федеральных войск, не принесли им успеха. Авиация осуществляет перевозки войск и грузов, звакуацию раненых и погибших. Внутренними войсками и органами МВД продолжалось прочесывание районов Грозного.

Выполняя указ президента Украины о возвращении в страну валютных ценностей, незаконно находящихся за ее пределами, предприятия и фирмы Волынской области уже перевели на родину громадные суммы в твердой валюте. Однако налоговые органы выявили, что лишь 13 процентов государственных и коммерческих субъектов предпринимательской деятельности подали декларации о наличии валюты за рубежом.

#### новости планеты

В районе японских префектур Хиого и Осака, наиболее сильно пострадавших 17 января от землетрясения, 2 февраля в 16 часов 19 минут по местному времени произошли новые колебания почвы.

Парламент Албании изменил бывший коммунистический гражданский кодекс страны, основанный на принципах классовой борьбы и ставивший интересы государства выше интересов граждан. Новый кодект составлен с учетом их основных прав и свобод.

"Голос Америки": Известный американский политолог, профессор Пристонского университета Стивен Коэн, только что вернувшийся из России, отметил, что американо-российские отношения действительно ухудшаются, но Кремль не прав, обвиняя в этом американский конгресс или республиканское большинство в нем. "В этом повинен режим Ельцина, — сказал он. — Отношение к нему в американском обществе меняется по мере того, как телеви дение США показывает, что творится в Чечне".

Би-би-си: В аналитическом докладе, подготовленном Пентагоном, говорится, что если умрет Дэн Сяопин, то Китай может рухнуть, как в свое время рухнул Советский Союз. В исследовании утверждается, что в сегодняшнем китайском руководстве нет ни одного деятеля, сравнимого по масштабу с Дэн Сяопином, который пользовался бы таким же непререкаемым авторитетом при решении всех вопросов.

#### ПОСТАНОВЛЕНИЕ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

#### Об обеспечении либерализации торговли в республике

Постановлением Кабинета Министров от 14 декабря 1994 г. № 604 "О мерах по либерализации торговли в республике" предусматривалось завершить и с 1 января 1995 года обеспечить полную либерализацию цен на товары, в том числе и на продовольственные товары.

Наряду с этим в целях недопущения перебоев в снабжении населения товарами первой необходимости и предотвращения злоупотреблений со стороны торговых работников на первых лиц руководителей областей, городов и районов и заместителя премьер-министра Усманова М. З. возлагалась персональная ответственность за постоянное наличие и продажу по свободным ценам в торговых точках товаров первой необходимости.

Кабинет Министров отмечает, что вместо того, чтобы обеспечить выполнение указанного решения, наведения строгого порядка в снабжении населения, создания необходимых запасов продовольствия на зиму, отдельные руководители областей, городов и районов вместе с руководителями торговых предприятий принимают решения, направленные на возвращение к фиксированным формам продажи товаров, и тем самым показывают еще раз свое непонимание, а порой нежелание обеспечить переход на рыночные формы обслуживания населения на местах.

Кабинет Министров постановяет:

Хокимам областей, городов и районов с участием заинтересованных организаций провести необходимые разборы на местах и обеспечить безусловное выполнение постановления Кабинета Министров от 14 декабря 1994 г. № 604 "О мерах по либерализации торговли в республике".

2. Предупредить хокимов областей, городов и районов об их личной ответственности за безусловное выполнение указанного постановления по обеспечению полной либерализации цен на товары, имея в виду, что виновные будут привлечены к ответственности вплоть до освобождения от занимаемой должности.

3. Премьер-министру Муталову А., заместителю премьер-министра Усманову М. З. принять надлежащие меры и повысить ответственность за выполнение принятых законов и нормативных актов по соблюдению рыночных норм в торговле и обслуживании населения.

4. Контроль за выполнением настоящего постановления возложить на премьер-министра Республики Узбекистан Муталова А.

> Председатель Кабинета Министров И. КАРИМОВ.

г. Таликент, 2 февраля 1995 г. В тот день в Шайхонтохурском районном совете Народно-демократической партии Узбекистана чувствовалась атмосфера приподнятости. Первый и второй секретари райсовета и другие сотрудники не скрывали своей радости от победы на выборах в Олий Мажлис выдвинутого кандидатом от НДПУ директора дворца "Туркистон" Фарруха Закирова. Вместе с ними радость за успех своего избранника, выросшего в махалле "Навруз", разделяли во всех ма-

халлях района, жители которых и обеспечили победу кандидата на выборах.

— В районе 60 махаллей, в 40 из них созданы территориальные первичные парторганизации, — рассказывает первый секретарь Шайхонтохурского райсовета НДП Узбекистана Эркин Бекмирзаевич Халмирзаев. — Они объединяют 500 членов

партии. Характерно, что большинство аксакалов, возглавляющих органы местного самоуправления, состоят в рядах партии, а стало быть, являются проводниками ее политики на местах. Партийцы есть в каждой махалле, и это создает реальные предпосылки для дальнейшего увеличения числа территориальных первичных парторганизаций.

Чтобы координировать работу территориальных первичек, создан совет секретарей первичных парторганизаций махаллей. Его возглавляет Б. Негматов — член исполнительного бюро райсовета, секретарь парторганизации махалли "Хувайдо".

Самая большая по численности территориальная парторганизация в махалле "Чукур куприк". Аксакал, он же председатель районного фонда "Махалля" Х. Садыков, — один из активистов этой организации. И это не случайно, ведь выполняя свои обязанности председателя схода граждан, штатного работника хокимията, он в то же время способствует претворению в жизнь политики партии, скажем, в таких аспектах, как социальная защита населения, особенно малоимущих его слоев.

Это, в частности, и распределение денежных средств в качестве материальной помощи через фонд "Махалля", и вручение в подарок ковров семье, удочерившей девочек-сирот, от возглавляемой им фирмы "Хислят".

Конкретный пример высокой активности — деятельность секретаря первичной парторганизации махалли "Янги шахар" А. Гайбуллаева. Его участие в секретарских часах, в заседаниях исполнительного бюро, в работе пленумов практикующееся здесь проведение выездных заседаний исполнительного бюро райсовета. В них вместе с хокимом района, членами совета махаллинских комитетов принимают участие уважаемые аксакалы. Отметим, кстати, что хоким Шайхонтохурского района Адхам Джалилович Мирджалилов, являясь членом исполнительного бюро райсовета, принимает активное участие в деятельности парторганизации района.

Показавшая свою эффектив-

рассказал мне нештатный работник райсовета по территориальным парторганизациям Фуат-ака Эрназаров, есть члены партии, которых объединить в первички по месту работы пока не представляется возможным. Однако посредством вовлечения таких разрозненных партийцев решили образовать территориальную первичную парторганизацию махалли "Хадра". Тем самым и им предоставили возможность участвовать в делах, разделять заботы район-

ной парторганизации, не оставаться в стороне от ее жизни.

В новосозданной парторганизации сегодня шесть человек. Среди них управляющий районным отделением Промстройбанка М. Файзуллаева, директор магазина "Ганга" А. Мирсадыков, пенсионерка, ветеран журналистики Узбекистана Р. Кады-

рова...

Первичные парторганизации по месту жительства создаются в основном из пенсионеров, зачастую относящихся к малообеспеченным слоям населения. Шайхонтохурский район Ташкента тому не исключение. И потому, наверное, социальная политика НДП Узбекистана, проводимая в махаллях райсоветом, действенной формой которой является привлечение спонсоров для оказания материальной поддержки нуждающимся, встречает одобрение. Как можно не оценить, к примеру, такие акции, как помощь продуктами питания от имени фирмы "Чори Ко ЛТД" в одной из махаллей, или выделение денежных средств фирмами "Элекаф" и "Вальс" школе-интернату, расположенной в махалле "Оклон"

Кандидат от НДП Узбекистана в Олий Мажлис по 23-му Оклонскому избирательному округу Фаррух Закиров получил поддержку избирателей. Они уверены: он будет достойно представлять их интересы, в высшем государственном органе республики.

к. тимохин.

## вникать в их проблемы, оказывать действенную помощь в их разрешении, активизировать сотрудничество с ассоциациями. Вела заседание секретарь облсовета партии С. Давлятова.

Вести из Сырдарьи

**ЗАСЕДАНИЕ** 

ПОЛИТКЛУБА

"ДИАЛОГ"

бекистана провел в Акалтынском рай-

оне выездное заседание областного

политклуба "Диалог", посвященное

оказанию шефской помощи ферме-

рам. На нем опытом работы подели-

лись секретари райсоветов, первич-

ных парторганизаций, фермеры, руководители ассоциаций фермерских

хозяйств. Участники политклуба реко-

мендовали парторганизациям усилить

прием в партию фермеров, глубже

Сырдарьинский облсовет НДП Уз-

животноводством

В целях усиления социальной защиты населения и увеличения производства продукции животноводства
партийные организации Сырдарьинской области уже четвертый год осуществляют шефство над животноводством и кормопроизводством. На

очередном заседании исполнительно-

го бюро областного совета партии бы-

ШЕФСТВО НАД

ли подведены итоги этой работы.
В принятом по данному вопросу постановлении отмечено, что вопросы развития животноводства, повышения партийной ответственности руководителей и специалистов хозяйств — членов НДП систематически рассматриваются на партийных собраниях, заседаниях бюро. Парторганизации принимают активное участие в осуществлении приватизации ферм и создании акционированных коллективов, выделении им техники, земли, кормов. 18 акционерных фирм области завершили прошедший год с прибылью.

Вместе с тем положение в животноводстве, а также в кормопроизводстве остается напряженным. Исполнительное бюро облсовета рекомендовало горрайсоветам, первичным парторганизациям усилить влияние на дальнейшее развитие отрасли путем создания на фермах партийных структур, роста рядов НДП, активного вовлечения членов партии в акционированные общества.

В целях решения проблемы с кормами предложено эффективнее использовать земельные пустоши и неудобья, внедрять повторные посевы.

> В. АРИСТОВ, нештат. корр. "Толоса Узбекистана".

Райсовет: стиль работы

# Поддерживает махаппя

райсовета всегда характеризуется дельными предложениями. Они основываются на хорошо поставленной в этой первичке работе с молодежью, по росту рядов партии. Так, например, в 1993 году аксакал Хурсан-ака Меликулов вступил в партию одновременно со своими пятью сыновьями и пятью невестками.

Многое в успехе партийной работы по месту жительства, безусловно, решает взаимодействие с аксакалами, зависит от понимания ими общности целей и задач. Будучи глубоко убежденным в этом, председатель схода граждан, аксакал махалли "Сархумдон" Акбарходжа-ака Аскаров в канун 3-й годовщины со дня образования НДП Узбекистана привлек в партийные ряды 38 жителей махалли. И в ближайшее время, как утверждает секретарь этой первичной организации А. Халмухамедов, ее численность составит 50

В райсовете твердо знают — для того, чтобы партия обрела больше сторонников (заметьте, не членов, так как механическое увеличение их численности не является самоцелью), нужна систематическая разъяснительная работа. Ее неотъемлемой частью является

ность совместная работа с советом махаллинских комитетов в наступившем году будет распространена на районные организации молодежи, ветеранов, женщин. Особое внимание будет уделено вовлечению в партийную работу женщин. Думаем, что хорошее начало этому было положено, когда накануне выборов в Олий Мажлис и местные Советы народных депутатов в райсовете провели секретарский час совместно с городским и районным советами женщин, на котором состоялся большой разговор о повышении роли женщин в обществе. Сейчас в территориальных первичных парторганизациях 160 женщин. Активно ведут работу секретари первичек махаллей "Чукур куприк" — М. Хашимова, "Кахрамон" — С. Стаханова, "Тахтапуль" — С. Нагаева.

Наша задача — создать во всех махаллях района территориальные первичные парторганизации, сказал в заключение Э. Халмирзаев. Добавим от себя, что, уделяя

Добавим от себя, что, уделяя постоянное внимайие организационным вопросам, райсовет обратил внимание на одно обстоятельство. В некоторых организациях и учреждениях, расположенных на территории махалли "Хадра", как

#### Новости экономики

Союз кооператоров "Фергана" Ферганского района приобрел партию новых тракторов "Лазер-150" производства Италии совместно с голландской фирмой "Себеко интернейшил". В одном лице он совмещает три операции: пашет, обрабатывает меж-

дурядья и одновременно вносит удобрения. Производительность его намного выше обычного — 7—8 гектаров за



смену.

НА СНИМКЕ: новый голландско-итальянский трактор во время работы.

Всего за год с небольшим из убыточного в прибыльное превратилось хозяйство "Ни-Зарбдорского района Джизакской области. Это --результат новых подходов к организации работы. Многие годы хозяйство специализировалось на выращивании овощей и фруктов, а также саженцев плодовых деревьев. Каждый сезон сбора урожая порождая проблемы сбыта продукции. Теперь же помещение расположенной неподалеку бесхозной фермы переоборудовали под консервный завод, закупили отечественные линии по переработке витаминной продукции, рассчитанные на выпуск 3 миллионов условных банок консервов в год. Их первая партия уже поступила в торг-



НА СНИМКЕ: на конвейере витаминная продукция. Фотохроника УзА.

Дела первичной

## БОЕСПОСОБНОСТЬ — В АКТИВНОСТИ КАЖДОГО

Рассказ Т. А. Абдуллаева — секретаря первичной организации НДПУ Самаркандского консервного комбината "Серп и молот"

На различных семинарах, партийных собраниях в первичках нередко заходит заинтересованный разговор о том, как повысить боеспособность партийной организации. И всегда отмечается, что это напрямую зависит от того, кого мы принимаем в партию. Поэтому мы в партбюро проводим с вступающим в партию беседы по Программе и Уставу НДПУ, проверяем его деловые качества, интересуемся мнением членов коллектива.

За минувший год в ряды нашей партийной организации, насчитывающей 30 человек, пришло немало инициативных людей. Это — А. Джафаров, К. Баратов, Б. Зияев, М. Абдурахманова, Х. Гулямова. Все они стали активистами НДП, показывают пример в труде и общественной жизни.

Прием в члены НДП у нас проходит на открытых партсобраниях. В этом мы видим эффективное средство повышения гласности, развития критики и самокритики.

Значительное место в деятельности партийной организации комбината занимает работа с молодежью. Так, например, секретарем первичной организации Союза молодежи Узбекистана у нас избран Баходир Зияев, член Народно-демократической пар-

тии Узбекистана. Учитывая тот факт, что на комбинате много юношей и девушек, мы создали в цехах молодежные бригады. Профессиональную подготовку молодых рабочих постоянно контролирует директор предприятия Уктам Мамедович Ашуров. Не остается в стороне от этого важного дела и партийная организация.

Мы взяли за правило ставить и решать важнейшие вопросы жизни коллектива самостоятельно, без распоряжения сверху, ненужных согласований. Причем не откладывая дело на "потом", стараемся сделать все, что зависит непосредственно от нас самих. При этом много внимания уделяется решению вопросов социальной защиты членов коллектива.

В 1993 году комбинат на свои средства построил жилой дом, шесть квартир которого были отданы молодым семьям. На праздники всем сотрудникам бесплатно выдаются продукты питания. Кроме того, нуждающимся ежегодно выделяются стройматериалы по льготным ценам (кирпич, цемент, лес и т. д.)

За последнее время партийная организация комбината сделала немало для налаживания дружной, коллективной работы. Это позволило предприя-

тию достичь в 1994 году запланированных объемов выпуска продукции. Но в партийной организации хорошо понимают, что достигнутым довольствоваться нельзя. Тем паче в период перехода к рынку, когда предъявляются все более строгие требования к качеству, дизайну, другим параметрам

Трудовой активности, заинтересованности людей в результатах своего труда способствует комплекс мероприятий, направленных на организацию отдыха работников. Так, например, в мае минувшего года за счет комбината была организована четырехдневная поездка на турбазу "Ешлик". В дни празднования Навруза организовали конкурс художественной самодеятельности молодежных цехов. Первое место занял коллектив сокового цеха, получивший главный приз.

Подчеркну особо: работа парторганизации приносит хороший результат тогда, когда в ее успехе заинтересованы все члены первички. И, разумеется, очень важно вести дело таким образом, чтобы не утопить в пустых словопрениях само понятие "партийная работа".

> Записал П. НАГОРНЫЙ, нештат. корр. "Голоса Узбекистана".

## СОБРАНИЯ ПРОВОДЯТСЯ ЕЖЕМЕСЯЧНО

Отвечая на вопрос о том, какая из первичных парторганизаций района работает наиболее плодотворно, парторганизатор Хамзинского районного совета НДП А. Рахимов в числе первых назвал первичку в махалле "Тарнов йули", что на территории жилого массива Янгиабада. Здесь, подчеркнул он, открытые партийные собрания созываются каждый месяц. Встречаются члены партии и активисты махалли, может прийти каждый желающий. Место сбора — чайхана. •

И вот мы в той самой махаллинской чайхане со всеми ее традиционными атрибутами. Наш собеседник — секретарь парторганизации Т. Хасанов и аксакал махалли, член НДП К. Эрматов. Оба — представители интеллигенции. Первый — композитор, второй — пенсионер, а в недалеком прошлом преподаватель географии в здешней школе № 230. Кучкар-ака возглавляет махаллю с 1969 года, к нему тянутся нити от 350 дворов, где проживают 3,8 тысячи человек. И каждый из них знает друг друга, многих связывают узы родства. Люди живут дружно, словно одна большая семья.

После такого общего знакомства наша беседа переключилась на партийную тему. Первым делом Т. Хасанов отметил, что у первички, насчитывающей 25 членов НДП, и махаллинского



совета общие интересы. Поэтому они действуют в едином ключе. Так было и при подготовке открытого партсобрания в январе нынешнего года. В его повестку были включены три вопроса: итоги работы в 1994 году, беседа автоинспекторов старшего лейтенанта М. Пирматова и сержанта Б. Рахимбаева на тему о детском травматизме и путях его предотвращения, прием в партию. Собрание прошло оживленно. В числе активистов парторганизации были названы шофер Б. Умматов, зав. складом Х. Курбанов, учитель школы, расположенной в махалле, К. Тулебаев и другие. Кстати, Тулебаев отвечает за укрепление связей школы с махал-

В непринужденной обстановке и заинтересованно члены НДП и беспартийные обсуждают насущные вопросы, касающиеся жизни махалли, города, республики. Стремятся внести свой, вклад в решение стоящих задач, будь то экономические проблемы, социальная защита малоимущих граждан, воспитание детей и т.д. Так, после одного из собраний в начале 1994 года в махалле создали фирму "Искандар", пользу от которой ощутили многие жители. Действующий в ее составе швейный цех позволил вовлечь в общественно полезный труд сорок женщин, считая на домниц. Кроме того, фирма открыла в махалле мясной ларек. Таковы ее первые шаги.

Сегодня парторганизация и махаллинский совет, их руководители и активисты взялись за решение еще одного жизненно важного вопроса. Он касается строительства общественного центра махалли. Уже готова проектно-сметная документация, выделен земельный участок, где намечено возвести клуб с залом и комнатами для кружковой работы, новую более просторную и удобную чайхану. Отдельно поднимутся корпуса больницы с родильным отделением и детсад. Часть расходов на строительство возьмет на себя махалля. И. АХМЕТОВ,

корр. "Голоса Узбекистана". НА СНИМКЕ: накануне партсобрания. Т. Хасанов (справа) беседует с А. Хасановым, подавшим заявление о приеме в партию.

Фото В. ХАРИТОНОВА.

### К 50-петию Победы

#### УЗБЕКИСТАН. 1941—1945

ГОД 1943-й Рубрику ведет

Владимир Тюриков

Люди. События. Факты.

Начало в №№ 17-44 1994 г., № 4 1995 г.

1 ОКТЯБРЯ. Вступил в строй Ташкентский инструментальный завод. На склад готовой продукции поступила первая партия мет-

8 ОКТЯБРЯ. Колхозники Ташкентского сельского района отправили "красный обоз" с овощами и другими продуктами строите лям Саларской гидроэлектростанции.

10 ОКТЯБРЯ. Завершился месячник помощи семьям фронтовиков и инвалидам войны, проведенный по инициативе комсомола Узбекистана. 25 тысяч юношей и девушек, работавших в составе 1800 бригад, убрали урожай с 17 тысяч приусадебных участков, принадлежащих семьям защитников Родины, отремонтировали 13 тысяч квартир и снабдили топливом около 15 тысяч семей. Молодые колхозники передали из личных запасов семьям фронтовиков 130 тысяч килограммов различных сельскохозяйственных продуктов, 355 голов скота. Во время месячника был создан специальный фонд помощи семьям фронтовиков, взносы в который составили более полутора миллионов рублей.

11 ОКТЯБРЯ. Вступила в строй вторая очередь Кокандского сахарного завода. Получены первые десятки тонн сахара.

12 ОКТЯБРЯ. Трудящиеся Узбекистана к этому времени собрали и отправили населению освобожденных районов Украины 450 вагонов продовольствия и подарков, в том числе 3 тысячи центнеров зерна, 8300 голов скота, 10 тысяч пар обуви, 200 тысяч метров мануфактуры, оборудование для больниц, школ, а также много других продуктов и промышленных товаров.

12 ОКТЯБРЯ. В Ташкенте в театре музыкальной драмы и комедии имени Мукими состоялась премьера спектакля "Мать" Уйгуна.

15—19 ОКТЯБРЯ. В Ташкенте состоялся съезд мусульманского духовенства Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана, Киргизии и Казахстана. Съезд избрал Духовное управление мусульман Средней Азии и Казахстана. Председателем-муфтием Духовного управления был избран ишан Бабахан Абдумаджитханов. Съезд принял обращение к мусульманам, призывающее их к беспощадной борьбе с фашистскими захватчиками.

16 ОКТЯБРЯ. За мужество, отвагу и героизм, проявленные в

## СПИД: ГЛАВНОЕ — ПРОФИЛАКТИКА

По оценочным данным Всемирной Организации Здравоохранения, в мире насчитывается 15 миллионов инфицированных вирусом иммуннодефицита человека (ВИЧ), это число будет расти и к 2000 году дойдет до 40 миллионов. 50 тысяч инфицированных проживают в странах Восточной Европы и Центральной Азии.

Приводя эти цифры на проходившем в Ташкенте семинаре-совещании для работников средств массовой информации, эксперт ВОЗ доктор Р. Адамян отметил еще одно обстоятельство. Внимание ВОЗ на Центральноазиатский регион было обращено и в силу того, что уровень заболеваемости здесь низок, а в некоторых странах вообще не регистрируется, что предоставляет возможность использовать фактор времени — довести до сознания населения, как избежать заражения от вируса иммуннодефицита человека, а стало быть, и сдержать распространение СПИДа.

Открывая семинар, главный государственный санитарный врач, заместитель министра здравоохранения республики Т. И. Искандаров охарактеризовал эпидемиологическую обстановку в Узбекистане. Он, в частности, отметил, что с 1987 года, когда в республике была создана служба по профилактике и борьбе со СПИЛом (синдром приобретенного иммуннодефицита), выявлены 34 ВИЧ-инфицированных. Среди них 26 иностранцев, которые были подвергнуты депортации, и 8 жителей Узбекистана — у развилось заболевание СПИДом, что привело к летальному исходу. Для предотвращения завоза ВИЧ-инфекции из-за рубежа все иностранцы, прибывающие в республику на срок продолжительностью более 15 дней, подлежат освидетельствованию, исключение составляют имеющие сертификаты или обладающие дипломатическим статусом. Освидетельствованию подвергаются и граждане Республики Узбекистан, возвратившиеся после временного пребывания за

В настоящее время, как было сообщено, лечебную и профилактическую работу в республике совместно с организациями и учреждениями здравоохранения осуществляют 92 диагностические лаборатории и 15 центров по профилактике и борьбе со СПИДом. Ими в период с 1987 по 1994

год обследовано на ВИЧ-инфекцию более 12 миллионов жителей респуб-

Вся эта деятельность имеет правовую основу, которую предоставляет принятый 16 июня 1991 года Закон "О профилактике заболевания СПИД". В соответствии с ним Министерством здравоохранения разработаны и введены в действие "Правила медицинского освидетельствования на СПИД".

По мнению главного врача республиканского центра по профилактике и борьбе со СПИДом Олима Якубовича Якубова, главное сегодня — это широко развернуть профилактическую работу, необходимость которой диктуется и тем, что в мировой фармакологии отсутствуют вакцины и лечебные препараты для полного излечения от СПИДа. ВОЗ, который имеет мировой опыт по профилактике этого заболевания, предложил свои рекомендации. Они предусматривают организацию выборочного эпидемического надзора с тем, чтобы выявить ширкуляцию вируса. В частности, это касается так называемой группы "высокого риска" или правильнее было бы говорить о ней, как о группе людей, чье поведение и деятельность влекут за собой опасность заражения вирусом иммуннодефицита. Обследоваться можно анонимно. Такая информация представляет особое значение для понимания эпидемиологии ВИЧ/СПИД. При выявлении больного должна гарантироваться полная конфиденциальность. Ибо ее отсутствие может привести к тому, что люди, обращающиеся за помощью в лечебно-профилактические учреждения, будут сторониться их, тем самым увеличивая опасность распространения ВИЧ-инфекции.

На семинаре-совещании, наряду с вопросами современного состояния проблемы на глобальном и региональном уровне, рекомендациями по профилактике СПИДа, была рассмотрена и роль в этом вопросе средств массовой информации.

Наш корр.



битве за Днепр, группе бойцов и командиров Красной Армии при своено звание Героя Советского Союза. В их числе воины-узбекистанцы: Сараев Н. А. — рядовой 603-го отдельного саперного ба тальона, призванный в армию Нукусским райвоенкоматом; Богданов Н. Д. (посмертно) — гвардии майор, командир дивизиона 34-го гвардейского артиллерийского полка 6-й гвардейской стрелковой дивизии, призванный в армию Ташкентским горвоенкоматом; Должанский Ю. М. — гвардии старший лейтенант, комсорг 10-го гвар дейского стрелкового полка 6-й гвардейской стрелковой дивизии, призванный в армию Наманганским горвоенкоматом; Саидусман Касымходжаев — сержант, помкомвзвода 229-го стрелкового полка 8-й стрелковой дивизии, призванный в армию Верхнечирчикским райвоенкоматом Ташкентской области; Сибагатуллин Л. С. - старший лейтенант, заместитель командира батальона 229-го стрелкового полка 8-й стрелковой дивизии, призванный в армию Хакулабадским райвоенкоматом Наманганской области; Кудрат Суюнов (посмертно) — сержант, командир отделения 109-го стрелкового полка 74-й стрелковой дивизии, призванный в армию Кушрабадским райвоенкоматом Самаркандской области; Томиловский Г. С. — подполковник, командир 152-го стрелкового полка 8-й стрелковой дивизии, живший и работавший до войны в Узбекистане; Юлдашев А. Д. — лейтенант, командир 6-й роты 229-го стрелкового полка 3-й стрелковой дивизии, призванный в армию из Андижанской области.

(Продолжение следует)

#### УВИДЕТЬ ПАНОРАМУ СОВРЕМЕННОЙ ИНДИИ

Привлечение всех, кто интересуется культурой и искусством имеющего богатые традиции индийского народа, — такую задачу ставит перед собой созданный в Ташкенте индийский культурный центр. Вот что рассказал о его работе директор центра, доктор Винод

— Как директор этого центра свою главную задачу я вижу в том, чтобы народ Узбекистана увидел панораму современной Индии. В этих целях при нашем центре открыт салон индийского кино, хотим организовать библиотеку. Словом, сделать так, чтобы посетители смогли и послушать музыку, и заниматься йогой, и отведать блюда индийской кухни.

Кроме того, у нас много проектов. Мы могли бы, к примеру, приглашать в Узбекистан популярных индийских актеров, художников, известных ученых, предоставлять ташкентским библиотекам художественную литературу и периодику...

Я считаю, что сотрудничество в самой важной сфере челотурной будет развиваться значительно быстрее, чем в других областях. Ведь если люди не понимают друг друга, их не сблизит ни политика, ни экономика. За небольшой по историческим меркам срок, прошедший со дня объявления Узбекистаном независимости, наши отношения поднялись на новый уровень. И процесс этот необратим. Схожесть наших культур, географическая близость, влияние бобуридов на индийскую культуру вызывают огромный взаимный интерес.

Записал С. ШЕРОВ.

# AYKU10HEABIAKI1MOCTII:

31 ЯНВАРЯ

# MTOIN TOPIOB

на Ташкентской универсальной бирже недвижимости состоялись открытые торги. Комиссия по проведению аукциона подводит итоги

В соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан по вопросам разгосударствления и приватизации, решением хокима г. Ташкента за №9 от 9.01.95 г. Управление Госкомимущества, Дирекция по инвентаризации имущества и приватизации жилищного фонда хокимията г. Ташкента и Ташкентская универсальная биржа недвижимости впервые в столице республики провели аукцион по продаже земельных участков в пожизненное наследуемое владение, а также квартир в центре города и автотранспортных средств. На аукционные торги были выставлены:

- 5 квартир,
- 27 земельных участков,
- 7 единиц автотранспортных средств.

В результате проведенной работы в аукционную комиссию обратились 58 заинтересованных в аукционе лиц, 36 из них подали заявки на 17 объектов: в г.ч. на 5 квартир — 9 заявок, на 5 земельных участков — 8 и на 7 автомашин — 19 заявок. С аукциона снято 22 объекта из-за отсутствия заявок, в т.ч. земельных участков — 22.

## На аукционных торгах проданы следующие объекты:

5 квартир за 3435 тыс. сумов при суммарной стартовой цене 1975 тыс. сумов.

5 земельных участков за 690 тыс. сумов при суммарной стартовой цене 550 тыс. сумов.

7 единиц автотранспортных средств за 125 тыс. сумов при суммарной стартовой цене 70427 сумов.

Всего на аукционе 31 января продано 17 объектов из 39 выставленных, на общую сумму 4250 тыс. сумов при суммарной стартовой цене 2595,4 тыс. сумов. Разница составила 1654,6 тыс. сумов.

Комиссия по проведению аукциона

КОНТАКТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ: 44-53-77, 44-53-68.

Всем организациям и фирмам любой формы собственности, заинтересованным лицам!

вы озабочены тем, как лучше использовать свой капитал, не только сохранить, но и приумножить его?



## **НЕДВИЖИМОСТЬ** — КЛЮЧ К ДОСТАТКУ И БОГАТСТВУ!

Ташкентская универсальная биржа недвижимости — крупнейший филиал Республиканской биржи недвижимости, осуществляет свою деятельность через аукционные и биржевые торги. Здесь вы сможете приобрести от однокомнатной квартиры или торгового киоска до крупного государственного предприятия и земельного участка в столице Республики Узбекистан.

Мы подберем недвижимость, равную вашему капиталу. Если вы хотите продать недвижимость, мы найдем вам надежного клиента, а самое главное — гарантируем законность сделки не на словах, а на деле.

При бирже работает нотариус.

Ташкентская универсальная биржа недвижимости продолжает продажу брокерских мест. Продажа возможна на льготных условиях. Исключительная возможность работать на рынке ташкентской недвижимости через универсальную биржу.

## Брокерское место

на Ташкентской универсальной бирже недвижимости —

ПРЕСТИЖНО,
ПРОФЕССИОНАЛЬНО,
ОПЕРАТИВНО,
КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Количество брокерских мест ограничено.

### СПЕШИТЕ, ЭТО ВАШ ШАНС!

Наш адрес: г. Ташкент, ул. Абдуллы Кадыри, 13, ком. № 1. Телефоны: 44-53-77, 44-53-68.

## ПОРТФЕЛЬ ЗАКАЗОВ ПОЛНЕЕТ...

# Стабильно работает коллектив Ташкентской книжно-журнальной фабрики

фелем заказов начал 1995 год коллектив Ташкентской книжно-журнальной фабрики, расположенной в Юнусабадском

Уверенно, с солидным порт- нического цехов, налаживание ках, включая английский, не- пок, пригласительных билетов, бесперебойной работы других мецкий, урду, пушту, арабслужб. Тухватулла Абидович, занимающий сейчас пост заместителя директора издательст-

рывает деловых связей со своим

Нынешний генеральный ди-

летишем.

ский. Их общий ежегодный объем составляет около пятидесяти миллионов листов-отти-

Всего за время работы в новом корпусе дружный коллектив изготовил и реализовал только одних книг свыше 250 наименований. Этот показатель не идет ни в какое сравнение с данными первых лет су-

В числе новой и исключительно важной по значению продукции - тома книги "Хотира" ("Память"), издаваемые по случаю предстоящего 50-летия Победы над фашизмом. Уже отпечатан десятитысячным тиражом однотомник по Джизакской области. В нем содержатся данные о тысячах воинов-джизакцев, отдавших жизнь за свободу и независи-

ществования типографии.

мость Родины. Не позднее мар-

поздравительных открыток. Фабрика продолжает развиваться. В последние годы орга-

низованы новые участки - по подготовке форм, фотонабору, оперативной печати. В нынешнем году предусмотрено установить и пустить ротационную

печатную машину ПРК-84, что явится очередным этапом в модернизации производства, сокращении и упрощении технологических процессов, облегчении условий труда. Ее ввол позволит значительно расширить возможности фабрики. Большие надежды на предприятии возлагают на строящуюся в Ташкенте фабрику по выпуску бумаги и картона из местного сырья.

В организации труда и его оплаты предпочтение на фабрике отдается

сдельно-премиальной и повременно-премиальной системе. Здесь считают, что она наиболее эффективна в условиях полиграфпредприятия, строяшего свою деятельность на основе полного хозрасчета и самоокупаемости. Наглядное подтверждение тому - постоянный рост заработной платы. Так, в декабре минувшего года она составила в месяц в среднем 1100 сумов на одного работающего.

На предприятии постоянно заботятся о социальной защите тружеников и пенсионеров. Материальная помощь оказывается малообеспеченным семьям. Коллектив гордится своими плодовым садом и огородами, которые расположены по соседству с фабрикой и обеспечики технологического оборудования - в общей сложности около двадцати специалистов. Юноши и девушки смогут получить здесь специальность с помощью опытных рабочих-наставников. На это уйдет 1,5-2 месяца, в течение которых ученики получают минимальную заработную



плату.

Ветеранов-наставников, приумножающих славу родного предприятия, здесь немало. Есть даже целые рабочие династии. К примеру, много лет работает печатницей Мамлакат Умарова. Ее сын, Захид, возглавляет участок по подготовке форм. Трудился в переплетном цехе его отец - Тахир-ака. В числе ветеранов, передовиков производства - наборщик Т. Баймуратов, переплетчики Н. Сидоренко и Г. Солопова, начальник наборного цеха 3. Идиатуллина, линотипистка Ф. Насибуллина, брошюровщица С. Исматуллаева, печатники Р. Надирматов, Р. Миржалилова, К. Ионкина и многие

И. АХМЕТОВ, корр. "Толоса Узбекистана".



районе. По словам главного инженера предприятия В. Гаврилова, имеющегося на сегодня задела с лихвой хватит на четыре месяца полнокровной производственной деятельности. А это значит, что у полиграфистов не будет перебоев в производстве книжно-журнальной и иной печатной продукции десятков наименований.

Немного истории. Современное производственное здание на окраине Юнусабада, призванное заменить разбросанные по городу мелкие, маломощные типографии и обеспечить лучшие условня труда, вводилось в строй по решению Госкомитета республики по печати. Комплекс выдал первую продукцию в начале 1983 года как головная типография этого комитета. В 1992 году на ее базе возникла мощная полиграфическая фабрика.

Ветераны хорошо помнят руководителей, заложивших основы крепкого коллектива, директора.Т. Абидова и главного инженера В. Кима, обеспечивших умелую организацию строительно-монтажных работ, быстрое освоение мощностей наборного, печатного, переплетного и ремонтно-меха-



много лет он возглавлял производственное объединение "Матбуот".

сте работы:

Книжно-журнальная фабрика с самого своего рождения справляется с производственными программами, из года в год наращивая выпуск продукции, улучшает ее качество.

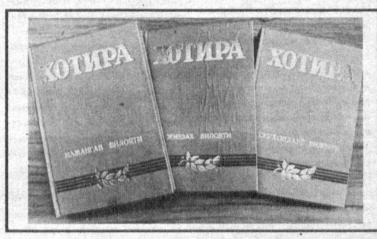
Она по праву считается одним из стабильных предприятий Ташкента. Полиграфисты осуществляют свою деятельность в тесном контакте с республиканскими издательствами. В чи", "Езувчи", имени Ибн-Сино, имени А. Кадыри, имени Г. Гуляма, которые выступают в роли заказчиков и, как правило, довольны сроками и качеством выполненных заказов. Книги, журналы, брошюры выпускаются здесь на узбекском и русском, а также двенадцати иностранных язы-

та завершится работа над выпуском книг в память об уроженцах Сурхандарьинской и Наманганской областей, призванных в Действующую армию и не вернувшихся с полей сражений. Словом, весь этот важный, но трудоемкий по исполнению заказ будет выполнен в срок.

Успешно выполняются и другие заказы, в том числе по выпуску красочных иллюстрированных журналов "Узбекистан-соптаст", "Медицинский журнал", "Турон тарихи" и других, которые распространяются как по подписке, так и через розничную сеть.

Кроме основной продукции, онка выполняет зак приятий, организаций, учреждений и коммерческих структур, а также граждан по изготовлению плакатов, пропагандирующих передовой опыт и новые виды товаров для населения, всевозможных бланков, этикеток для товаров в упаковке. Для оформления подобных заказов можно обращаться прямо на фабрику по адресу: Ташкент, массив Юнусабад, ул. Мурадова, 1.

В ход здесь идут и отходы производства, которые используются при изготовлении блокнотов, записных книжек, па-



чивают всех работников необхолимыми витаминами. Люди довольны. Доволен и "хозяин" подсобного хозяйства - садовод Ульмас-ака Махкамов.

Растут объемы выполняемых работ, возникает вместе с тем и потребность в новых кадрах рабочих. В настоящее время нужны, например, наборщицы машинного и ручного набора, печатники, переплетчики и налад-

НА СНИМКАХ: участок подготовки форм. Второй слева начальник участка, специалист с высинм специальным образованием Захид Умаров; переплетчица Сайера Итамбердыева; машинистка переплетного цеха Ирина Савоськина: печатник-ветеран Рахмат Назирматов; тома новой продукции - книги "Хотира".

Фото В. ХАРИТОНОВА.



АЛИШЕР НАВОИ был великим поэтом и государственным деятелем, стремившимся осмыслить все сферы общественной жизни своей эпохи. Он родился 9 февраля 1441 года в Герате в семье просвещенного и высокочтимого деятеля Гиесиддина Кичкина.

Алишер Навои с раннего детства проявил большие способности, живо интересовался поэзией, усердно изучал арабский и персидский языки, творчество знаменитых классиков литературы Востока — Саади, Хафиза, Аттара и других.

В 1457-64 гг. в Мешхеде, затем в 1465-69 гг. в Самарканде Алишер учится, постигая глубины знаний по литературе, истории, философии, музыке.

В 1469 г., когда Хусейн Байкара занял престол Герата, он пригласил своего школьного товарища и единомышленника Алишера переехать из Самар-канда в Герат.

Очень рано начавший писать стихи, Алишер к этому времени был уже известным поэтом. Стихи на родном языке он подписывал псевдонимом "Навои" (что означает "мелодичный"), а на фарси — "Фони" ("бренный").

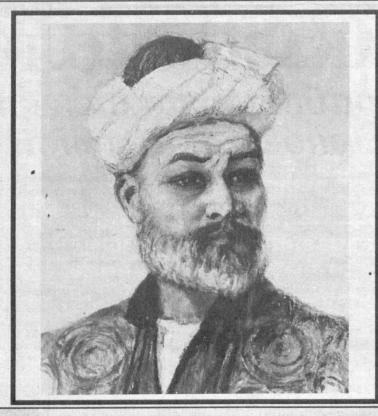
В новом государстве, пользуясь близостью правителя и его покровительством, Навои свою деятельность (он занимал посты хранителя печати, визиря и правителя Астрабада) направляет на осуществление прогрессивных устремлений: предотвращение междоусобных войн и распрей, установление спокойствия внутри страны, улучшение жизни народа, развитие просвещения и культуры, проведение строительных работ. При этом большие средства он тратит на поддержку ученых, поэтов, художников, музыкантов, на постройку зданий общественно-культурного назначения в столице и в других городах.

В 1483-85 гг. Навои создает свою знаменитую "Пятерицу" ("Хамса"), состоящую из пяти поэм ("Смятение праведных", "Фархад и Ширин", "Лейли и Меджнун", "Семь странников", "Стена Искандера") в более чем 50 тысяч поэтических строк.

В этих поэмах поэт выдвинул самые передовые идеи своей эпохи, развил и углубил лучшие художественно-поэтические традиции поэзии Востока и устного народного творчества, использовал и на практике доказал неисчерпаемые возможности узбекского языка для художественного творчества.

"Пятерица" Навои — бесценный вклад в сокровищницу мировой литературы. Высокие идеи, воспетые в ней, по-новому звучат в наше время и имеют большое значение в эстетическом воспитании людей. Поэмы из "Пятерицы" переведены на русский язык замечательными поэтами-переводчиками С. Липкиным, Вл. Державиным, Л. Пеньковским, М. Тарковским, Т. Стрешневой, А. Щербаковым.

Философская поэма Навои



9 февраля — день рождения Алишера Навои

# BEANKHŇ BO BCE BPEMEHA

"Язык птиц" переведена на русский язык ученым-тюркологом С. Н. Ивановым. В ней поэт в аллегорической форме излагает свои мысли о Боге, человеке, и жизни.

Все свое лирическое наследие сам поэт собрал в 4 сборниках (диванах) под общим названием "Сокровищница мыслей" ("Хазойин ул-маоний"), насчитывающих более 55 тысяч строк. Стихи, включенные в эти сборники, обогатили узбекскую литературу непревзойденными шедеврами поэтического искусства и предсталяют собой художественную энциклопедию духовной и культурной жизни XV века.

Навои в своем творчестве исходил из потребностей эпохи и литературных традиций. На его родном языке отсутствовали произведения исторического, антологического, мемуарно-биографического и суфийско-религиозного характера. Последнее десятилетие жизни поэта отдано на создание прозаических произведений такого рода.

Проза Алишера Навои чрезвычайно важна для правильной оценки всего его творчества и мировоззрения в целом. В соответствии с содержанием поэт изменял и форму, и жанровую структуру сочинений. Специфика прозы Навои заключается еще и в том, что сюжетно все ее части, крайне сложная и разнообразная тематика и проблематика объединены и скреплены личностью самого автора, мощью его мысли. В каждом новом произведении открывается новая грань личности государственного деятеля Навои, еще не известная черта его художественного гения.

Я бесконечно благодарна своей творческой судьбе: мне удалось впервые издать с кратким предисловием "Светильник мусульманства" ("Сирож ул-муслимин") и изумительный его трактат "Мунаджат" — обращение к Аллаху.

В этом произведении Навои как бы подытоживает весь свой творческий и жизненный путь, исповедуясь перед Создателем. Он обеспокоен неполнотой и несовершенством бытия, его одолевает тоска по неизвестному, жажда истины. "Мунаджат" носит исповедальный характер и представляет собой удивительный образец органического сочетания содержания и формы. Здесь велика роль языка, могучего, тонкого, выразительного, взволнованного. Каждое слово, каждый звук служат раскрытию душевного состояния автора. Эпитеты, метафоры, обращенные к Аллаху, отражают ясность его духа, состояние души и боль сердца его.

"Мунаджат" — плод внутреннего стремления поэта к достижению высшего смысла жизни. Своим высоким пафосом он направлен к будущим поколениям, призывая их свято чтить свое "Я", к духовному совершенствованию и твердости веры. ("Мунаджат" переведен на русский язык автором этих строк, а с русского текста переведен на английский, испанский, французский, немецкий языки. С оригинала — на фарси, арабский, хинди, урду, а также переложен на современный узбекский язык. — Ред.).

Продолжаются переводы на русский язык произведений Навои, идут поиски, изучаются новые пласты произведений поэта, глубоко гуманная основа которых близка и дорога всем и в наше время.

> Суйнма ГАНИЕВА, лауреат Государственной премии Узбекистана имени Беруни.

Сегодня, в дни Рамазана, предлагаем вниманию читателей отрывки из "Мунаджата".

#### **МУНАДЖАТ**

О мой Аллах, ты самый великодушный из всех великодушных, а я — грешник.

О мой Аллах, ты — милосерднейший из (всех) милосердных, а я — горемыка.

О мой Аллах, меня не было, ты создал меня, я был дитя, ты вознес меня в ряд великих, но ветром дурных страстей ты сломал деревцо моего благочестия и нападением грешных (деяний) прогнал мой покой.

О мой Аллах, хотя у меня много страданий от того, что я не безгрешен, но если ты будешь моим утешителем, о чем же мне горевать?

О мой Аллах, вырви путы склонности к богатству из моего сердца и в темноте себялюбия озари путь к себе свечой праведности.

О мой Аллах, я пребываю во сне беспечности — пробуди меня, я нахожусь под опьянением невежества — отрезви меня.

О мой Аллах, это бдение доведи до проникновения, а эту трезвость — до ясно-

О мой Аллах, хотя мой нрав неправедный, но стремления мои чисты и поэтому, хотя и меня одолевает страх, но надеюсь, что одна из ста возможностей быть прощенным тобой.

О мой Аллах, пыль может застлать глаза, а солнце (своими) лучами озаряет мир.

О мой Аллах, молодость моя прошла в таких трудностях и горечи, что не удивительно, если на старости лет я сотни раз себя подвергаю казни.

О мой Аллах, нынче я задумал отказаться ото всех, но ясно знаю, что отречься от своего "Я" не смогу.

О мой Аллах, что за польза от того, что я, раб (твой), раскаиваюсь, ты даруй мне покаяние, ибо ты тот, кто принимает раскаяние, и ты — тот, к кому обращаются с покаянием.

О мой Аллах, намаз, который я не совершаю до тех пор, пока люди не приступают к нему, — притворство, а одеяние для такого намаза — наряд тщеславия.

О мой Аллах, очисти мою душу от подобных эрелищ и сбрось с тела моего одежду шайтана.

О мой Аллах, если удостоишь благочестия, то убереги от лжи, и если укажешь путь служения тебе, то спаси от погрешений.

О мой Аллах, если молитва приведет к честолюбию, не допускай ее к сердцу моему; и если грешная жизнь приведет к мольбе о прощении, не отвергай ее из уст моих.

О мой Аллах, сохрани меня от неизлечимых болезней и не унижай меня перед малодуш-

О мой Аллах, сохрани меня отунижений падших и обереги от клеветы нечестивцев.

О мой Аллах, держи меня вдали от служения неблагодарным и избавь меня от назойливости признательных.

Перевод автора статьи.

#### **Новости** культуры

#### "МИРЗО УЛУГБЕК"

Среди читателей давно обрела популярность книга видного грузинского историка, востоковеда Реваза Кикнадзе "Мирзо Улугбек", которая несколько лет назад была напечатана в серии "Жизнь замечательных людей" в Москве.

По случаю 600-летия великого мыслителя ташкентское издательство "Камалак" выпустило эту книгу на узбекском языке. Переводчики — известные литературоведы Наталья Цинцадзе и Суйима Ганиева.

#### "КЛИНИЧЕСКИЕ ЗАПИСИ"

Издательство народного наследия имени А. Кадыри порадовало своих читателей книгой "Клинические записи" народного врачевателя и мыслителя Абу Бакр Ар-Рази. Книга переведена и подготовлена к печати Х. Хикматуллаевым и У. Каримо-

#### "ДЕД СНОВА ЖЕНИТСЯ..."

В Республиканском театре сатиры имени Абдуллы Каххара недавно состоялась премьера 
пьесы поэта и драматурга Тулкуна "Дед снова женится...". Новая постановка — итог плодотворной работы творческого 
коллектива театра.

Спектакль поставил режиссер Х. Файзиев, художник-постановщик — А. Батиков. В основных ролях заняты актеры А. Ибатуллина, З. Исмаилова, А. Ташкенбаев, Т. Садыков.

#### ПРЕМЬЕРА ОРКЕСТРА

Два года назад по инициативе народного артиста Узбекистана, художественного руководителя ансамбля "Ялла" Фарруха Закирова при Дворце 'Туркистон" создан эстрадный оркестр. И вот на днях молодой творческий коллектив имени знаменитого певца Батыра Закирова показал первую самостоятельную концертную программу. Зрители, посетившие Дворец, тепло встретили выступление и пожелали новому коллективу больших творческих успехов.

Отрадно, что в репертуйре оркестра прозвучали произведения как именитых композиторов, так и молодых талантов.

#### выставки художников

Творческий коллектив Русского академического драматического театра имени М. Горького радует своих зрителей не только новыми произведениями, но и различными культурными мероприятиями. На днях в фойе театра развернута выставка произведений молодого художника Б. Махмудова, организованная совместно с Союзом художников Узбекистана.

А в Выставочном зале Союза художников открыта выставка произведений мастеров кисти Андижанской области. Авторы представленных произведений — пейзажей, портретов, картин — рассказывают не только о своей области, но и о жизни замечательных людей и природе всего Узбекистана.

Наш корр.



#### Понедельник

0

#### 6 ФЕВРАЛЯ УзТВ І

17.55 Программа передач. 18.00 "Бугун". Информационный выпуск. 18.10 Мультфильм. 18.20 "Приватизация: новые на

правления". 18.55 Реклама.

19.00 "Ўзбекистон" (рус.).

19.20 Реклама. 19.25 "Адолат" ("Справедливость"). Правовая публицистическая передача.

20.10 Вечерняя сказка 20.25 Реклама. 20.30 "Ўзбекистон".

20.55 Реклама. 21.00 "Мастера искусств". Заслуженный артист Узбекистана

Махмуд Юнусов. 21.35 "Радости и муки творчества". Беседа с народным писателем Узбекистана Саид Ахма-

22.30 "Муборак Рамазон тухфаси" ("Подарок святого Рамазана"). "Мухаммадур Расулуллох". Премьера многосерийного телевизионного художественного фильма. 7-я часть (Еги-

23.15 — 23.40 "Ўзбекистон".

УзТВ ІІ Студия "Тошкент" представляет: 18.30 Для детей. "Кўзмунчоқ".

19.00 "Дехкон химмати" ("Щедрость дехканина"). 19.30 "Экология и жизнь". 20.00 "Звезды под небоскло-

20.40 — 23.20 "Возвращение и жизни". Художественный фильм. 1-я и 2-я серии.

#### УзТВ III

18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 "Мульткарусель". 19.55 Студия "Ёшлик". "Гул ва..." "ОМАД" представляет: 20.25 "Сюрприз". 20.55 "4/8". Музыкальная пере

21.25 Всемирные новости "Эй-Би-Си". 21.45 Видео — "О". 23.25 Реклама.

23.35 "Курьер". 23.55 "...И о погоде". 00.10 — 00.20 "Постфактум".

ТЕЛЕКАНАЛ "ОСТАНКИНО" 18.00 Лабиринт. "Ключ к сотруд-

ничеству". 18.30 "В эти дни 50 лет назад". 18.50 Новости. 19.00 "Час пик".

19.30 "Дикая Роза". Телесериал (Мексика). 19.55 "Если..." Ведущий — В.По-

20.40 Спокойной ночи, малыши! 21.00 "Время". 21.40 "Спортивный уик-энд". 21.55 "Эксклюзив". "Красное

золото". 22.35 — 23.50 Фигурное катание. Чемпионат Европы. Показательные выступления. Передача

из Германии.

#### Вторник

#### 7 ФЕВРАЛЯ

УЗТВ I "Ассалом, -9.00 7.00

9.00 "В дебрях, где реки текут". Художественный фильм. 10.30 Учебная программа. Основы информатики и вычисли тельной техники. 11.00 Немецкий язык. 11.20 "Абу Исо Термизий". Пре мьера "Узбектелефильма". 11.30 Учебная программа. Литература. 12.00 Студня "Ёшлик". "Бир

ўлкаки..." 12.30 — 14.30 Студия "Кичкин-

той". "Болалигим-пошшоли-

17.55 Программа передач. 18.00 "Бугун". Информационный выпуск. 18.10 Студня "Ёшлик" "Онамнинг йигитлари"

18.40 "Деловой ориентир". 18.55 Реклама. 19.00 "Ўзбекистон" (рус.).

19.20 Реклама. 19.25 Музыкальные минуты 19.40 К 90-летию со дня рожде

ния Айбека. "Изучая творчество Айбека..." 20.10 Вечерняя сказка.

20.25 Реклама. 20.30 "Ўзбекистон".

20.55 Реклама. 21.00 "Подвижник науки". К 80летию со дня рождения члена-корреспондента АН Республики Узбекистан Г. А. Пугаченковой. 21.30 "Мастера искусств". На-

Берта Давыдова. 22.30 "Муборак Рамазон тухфаси" ("Подарок святого Рамаза-"Мухаммадур Расулуллох". Премьера многосерийного телевизионного художественного фильма. 8-я часть. 23:15 — 23:40 "Ўзбекистон".

УзТВ II

"ОМАД" представляет: 18.30 "Мультфейерверк". 19.15 Зоопарки мира.

19.40 "Приватизация: шаг за ша-20.00 Музыка от "Эм-Ти-Ви" +

Реклама. 20.25 Видеогид. 20.45 "Телеателье-шоу". 20.55 Музыка от "Эм-Ти-Ви" +

21.35 "Кинооко" 23.15 — 23.35 Всемирные ново сти "Эй-Би-Си". УзТВ III

18.10 — 19.40 Турецкое телеви-

19.40 "Мульткарусель". 19.55 "Кашф этилаётган имкони ятлар".

МЕЖДУНАРОДНЫЙ

ТЕЛЕКАНАЛ 20.25 Программа телекомпании "Дурдаршн". 21.25 Новости телекомпании "Уорлднет". 21.45 "Дружба не знает границ".

22.25 "Бўёкларга кўчган фалса 22.55 — 23.10 Новости "Би-Би-

**ТЕЛЕКАНАЛ "ОСТАНКИНО"** 6.30 — 9.00 "Утро".

18.00 "Веди". 18.30 "Загадка СБ".

18.40 "Документы и судьбы". 18.50 Новости. 19.00 "Час пик".

19.30 "Дикая Роза". Телесериал. 19.55 "Тема". 20.40 Спокойной ночи, малыши! 21.00 "Время".

21.40 "Из первых рук". 21.50 — 23.40 К 50-летию Победы. "Зову живых". Художественный фильм "Пятая печать" (Венгрия, 1976г.).

#### Среда

## 8 ФЕВРАЛЯ

ўзТВ I 7.00 — 9.00 "Ассалом, Узбекистон!"

9.00 "Впереди день". Художественный фильм. 10.30 Учебная программа. Зоо-

погия. 11.00 "Указ и его исполнение", 11.30 Учебная программа. Фи-

зика. 12.00 Изучаем латинский алфа-

12.30 Студия "Ёшлик", "Ветера ны — наша гордость". 13.20 Лирический концерт. 14.00 — 14.20 "На сельских ста дионах".

17.55 Программа передач. 18.00 "Бугун". Информационный выпуск. 18.10 Мультфильм.

18.20 "Уроки рыночной эконо мики". 18.45 "Минуты поэзии". Нормурад Нарзуллаев.

18.55 Реклама. 19.00 "Ўзбекистон" (рус.). 19.20 Реклама.

19.25 Спортивные новости. 19.35 "Узбекона лутф". Литературная передача. 20.10 Вечерняя сказка.

20.25 Реклама. 20.30 "Узбекистон". 20.55 Реклама.

21.00 Программы областных студий на УзТВ. "На экране — Наманганская область". 21.40 "Сарви гулрў келмади..." Новая программа ансамбля "Бахор" по мотивам произведений

А. Навои. 22.30 "Муборак Рамазон тухфаси" ("Подарок святого Рамаза-"Мухаммадур Расулул- Премьера многосерийного телевизионного художест-

венного фильма. 9-я часть. 23.15 — 23.40 "Ўзбекистон" Y<sub>3</sub>TB II

Студия "Тошкент" представляет:

18.30 "Расскажите о себе". 19.00 На волне "02".

19.25 "Медицина для вас". 20.10 "Бизнес-банк" 20.25 По концертным залам. 21.10 К 50-летию Победы. "Ты помнишь, товарищ?

21.25 "Добрый вечер, Ташкент!" 22.25 — 00.40 "Берег". Художественный фильм.

УзТВ III 18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 "Мульткарусель". 19.55 Студия "Ёшлик". "Ёшлар ва замон". 20.25 "Санта-Барбара". Телеви-

зионный художественный фильм. 21.15 — 00.15 "ОМАД" пред-ставляет: "СПОРТ-КОНТИ-

ТЕЛЕКАНАЛ "ОСТАНКИНО" 6.30 — 9.00 "Утро".

18.00 В эфире Межгосударственная телерадиокомпания "Мир". 18.45 "Кто есть кто". XX век. Ф.

Шехтель. 18.50 Новости. 19.00 "Час пик"

19.30 "Дикая Роза". Телесериал. 19.55"Сельский час" с Ю. Черниченко. 20.40 Спокойной ночи, малыши!

21.00 "Время". 21.40 "Монолог" 21.50 — 23.35 "Болевой прием Художественный фильм (Свердловская киностудия, 1993г.).

#### Четверг

#### 9 ФЕВРАЛЯ УзТВ I — 9.00 "Ассалом,

9.00 Узбекистон!"

9.00 "Лекарство против страха" Художественный фильм. 10.30 Учебная программа. Природоведение. 11.00 Студия "Ёшлик". "Яхшиларга эргашиб".

.30 "Для вас, учителя!" 12.00 "Споем вместе". 12.30 "Знаете ли вы право?" 12.45 — 14.45 "Путь, выбранный

нами". Видеоканал. 17.55 Программа передач. 18.00 "Бугун". Информационный выпуск. 18.10 Мультфильм.

18.25 "История узбекской госу дарственности" 18.55 Реклама. 19.00 "Ўзбекистон" (рус.).

19.20 Реклама. 19.25 "Анъаналар этади давом" Музыкальная передача. 20.10 Вечерняя сказка. 20.25 Реклама.

20.30 "Ўзбекистон" 20.55 Реклама. 21.00 "Шеърият мулкининг султони". Передача, посвященная дню рождения Алишера Навои. 22.30" Муборак Рамазон тухфаси" ("Подарок святого Рамаза-"Мухаммадур Расулуллох". Премьера многосерийного телевизионного художест венного фильма. 10-я часть. 23.15 — 23.40 "Ўзбекистон".

УзТВ II

'ОМАД" представляет: 18.30 "Омад" таквими". 18.35 "Жозиба".

18.55 "Бир шингил ҳангома". 19.05 "Ишингиз бароридан келсин!". 19.20 "Мухаббатга ошно

қалблар". 19.40 "Телеателье-шоу". 19.50 Видеоновости. 20.15 Новости. 20.20 Музыка от "Эм-Ти-Ви" +

дение.

Реклама. 21.05 "Кинооко". 22.45 - 23.05 Всемирные новости "Эй-Би-Си".

УзТВ III — 19.40 Турецкое

19.40 "Мульткарусель". 19.55 "Ислохот ва муаммо" 20.25 "Санта-Барбара". Телевизионный художественный фильм.

> МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ

21.15 Новости телекомпании "Уорлднет". 21.35 — 22.35 Программа теле компании "Дурдаршн' ТЕЛЕКАНАЛ

"ОСТАНКИНО" 6.30 — 9.00 "Утро"

18.00 "...До 16 и старше". 18.30 "Человек и закон". Спец-18.45 "Kто есть кто". XX век. Дж. Даррелл.

18.50 Новости.

19.00 "Час пик". 19.30 "Дикая Роза". Телесериал. 19 55 "Чтобы помнили...

торская программа Л. Филато-20.40 Спокойной ночи, малыши!

21.00 "Время". 21.40 — 22.05 "Москва, Кремль".

#### Пятница

#### 10 ФЕВРАЛЯ

УзТВ I 7.00 — 9.00 "Ассалом, Ўзбекистон!"

9.00 "Год теленка". Художественный фильм. 10.20 "Улкамизда қиш". Телефильм. 10.30 Учебная программа. Хи-

мия. 11.00 "Ёшлар билан юзма-юз". 11.40 Изучаем узбекский язык.

12.10 Немецкий язык. 12.30 — 14.30 "Время испытания". Видеоканал.

17.55 Программа передач. 18.00 "Бугун". Информационный выпуск. 18.10 Студия "Кичкинтой". "Ко-

локольчик". 18.40 Школа бизнеса. 18.55 Реклама. 19.00 "Ўзбекистон" (рус.).

19.20 Реклама. 19.25 "Реформа и ответствен 19.45 "Страны, события, лю-

ди...". 20.10 Вечерняя сказка. 20.25 Реклама. 20.30 "Ўзбекистон". 20.55 Реклама.

21.00 "Прямой провод". 21.40 Песни на газели Алишера Навои в исполнении ансамбля макомистов им. Ю. Раджаби.

22.30" Муборак Рамазон тухфа си" ("Подарок святого Рамазана"). "Мухаммадур Расулуллох". Премьера многосерийно го телевизионного художест венного фильма. 11-я часть. 23.10 — 23.35 "Ўзбекистон"

УзТВ II

18.30 Фильм — детям. "Чер-нильный человек". Студия "Тошкент" представляет: 19.35 "Хозяйке на заметку". Полезные советы.

19.50 "Капля моря". 20.35 "Образ Алишера Навои в изобразительном искусстве Узбекистана". 21.10 "Тошкентнома"

22.10 — 23.40 Футбол. Суперкубок Европы. "Арсенал" (Анг-лия) — "Милан" (Италия). УзТВ III 18.10 — 19.40 Турецкое телеви-

дение.

19.40 "Мульткарусель". 19.55 "Санта-Барбара". Телевизионный художественный фильм.

'ОМАД" представляет: 20.45 "Компьютер — Азия". 21.15 "Королевский репортаж" 22.05 Всемирные новости "Эй Би-Си". 22.25 "Даракчи". 22.35 Реклама. 22.45 — 00.30 Видео — "О".

ТЕЛЕКАНАЛ "ОСТАНКИНО" 6.30 — 9.00 "Утро".

18.00 "Человек и закон". 18.30 "В эти дни 50 лет назад" 18.50 Новости.

19.00 "...Покоя сердце просит". А. С. Пушкину посвящается. 19.20 "Дикая Роза". Телесериал. 19.50 "Поле чудес". 20.40 Спокойной ночи, малыши! 21.00 "Bpens". 21.40 "Человек недели".

22.00 — 23.05"В клубе детективов". "Клан". Телесериал. 5-я серия (Франция).

#### Суббота 11 ФЕВРАЛЯ

УзТВ І "Ассалом 7.00-9.00

Узбекистон!" 9.00 "Выкуп". Художественный

10.25 "Студент и спорт". 10.45 Студня "Ёшлик", "Эзгуликка интилиб". 11.25 "Народное творчество". Телевизионный фестиваль се-

мейных ансамблей 12.05 Каратэ. Республиканский турнир. 12.45 Для юношества. "Ул ғайиш по гоналари" 13.15-15.15 Видеоканал "Тим-

17.55 Программа передач.

Телесериал (США, "Коламбия 18.00 Мультфильм. пикчерс"). 1-я серия. 18.10 Для школьников. "Дилдан куйлаб, ўйна қувнаб".

18.45 Спортивные новости.

19.00 "Ўзбекистон" (рус.).

20.10 Вечерняя сказка.

20.30 "Ўзбекистон".

19.25 Лирические мелодии. 20.00 "Новости Узбекистана" (на

21.00 "Знакомые лики". Кинопе-

редача. 21.50 "Дебют". Классические

песни в исполнении Рошеля Рубинова и Уктама Ахмедова.

22.30" Муборак Рамазон тухфа

си" ("Подарок святого Рамазана"). "Мухаммадур Расулул-

лох". Премьера многосерийно-

го телевизионного художест-

23.10"Новости Узбекистана" (на

англ. яз.). 23.20 "Тунги ёғду". Вечерняя

10.10 "Приватизация: шаг за'ша

10.30 Музыка от "Эм-Ти-

1.30 Музыка от "Эм-Ти-

13.50 Всемирные новости "Эй-

14.25 "Бир шингил хангома".

14.35 "Ишингиз бароридан кел-

14.50 "Муҳаббатга ошно

венного фильма. 12-я часть.

кинопрограмма. УзТВ II

9.45 Зоопарки мира.

10.05 Новости.

Ви" + Реклама.

10.55 Видеогид.

11.25 Новости.

Ви" + Реклама.

син!

12.10 "Кинооко".

"ОМАД" представляет:

9.00 "Мультфейерверк".

11.15 "Телеателье-шоу".

Би-Си". 14.10 "Омад" тақвими". 14.15 "Жозиба".

қалблар". 15.10 "Телеателье-шоу"

15.20 Видеоновости.

15.45 Новости.

Ви" + Реклама.

Би-Си".

16.35 "Кинооко".

"Спорт-тайм": — "Соккер-клуб", — "Лидер",

— "Арт-спорт", — "Юниор", — "Кинематограф".

10.30 "Живая планета".

19.40 "Мульткарусель".

19.55 "Мир за неделю"

трудничества". 21.05 Новости "Би-Би-Си"

дение.

языке).

УзТВ III

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ** 

ТЕЛЕКАНАЛ

10.50 Концерт мастеров искусств

Китая. 11.30—12.20"Пещера"Золотой

розы". Телевизионный многосе-

рийный художественный фильм (Италия). 1-я серия (рус.).

18.10 — 19.40 Турецкое телеви-

МЕЖДУНАРОДНЫЙ

ТЕЛЕКАНАЛ

20.20 "Узбекистан - пути со-

21.20 "Умид" (на уйгурском

21.55 "Такой разнообразный

мир". 22.15—23.30 Новости "Си-Эн-

ТЕЛЕКАНАЛ

"ОСТАНКИНО"

19.50 "Пятый угол". Телесериал

(США, "Коламбия пикчерс"). 1-я

20.40 Спокойной ночи, малыши!

17.35 "В мире животных "Жизнь зоопарков" (США). , 18.15 "Театр + ТВ": Лия Ахеджи

кова и ее герои..."

19.00 "Большая планета".

10.00 "Кафолат" ("Гарантия").

18.55 Реклама.

19.20 Реклама.

20.25 Реклама.

20.55 Реклама.

англ. яз.).

#### Воскресенье

### 12 ФЕВРАЛЯ

**УзТВ І** 7.00—9.00 "Ассалом, Узбекистон!"

9.00 "Веселые старты". 9.45 "Мелодии радости". Фильм-концерт. 10.00 Студия "Ёшлик". "Родине служу"

10.30 "Документальный экран". 11.10 "Алдагани хотин яхши" ("Женщину обмануть легче всего"). Спектакль Узбекского государственного академического театра драмы им. Хамзы. 12.40-14.40 "Санъат сехри". Музыкальный видеоканал.

17.55 Программа передач. 18.00 "Ну, погоди!" Мультфиль-

мы. 18.25 "Санъат ғунчалари". 18.55 Реклама. 19.00 "День за днем" (рус.).

19.30 Реклама. 19.35 "Ойнаи жахонда..." 19.55 "Тасвир" ("Изображение"). Кинопередача.

20.25 Реклама. 20.30 "Хафтанома".

21.00 Реклама. 21.05 "Танбур". Телефильм. 21.25 "Олтин қанот қушлар учсин". Передача и концерт, по-священные Дню Аэрофлота. 22.30 "Муборак Рамазон тухфаси" ("Подарок святого Рамазана"). "Мухаммадур Расулул-

лох". Премьера многосерийно-го телевизионного художественного фильма. 13-я часть. 23.10—23.40 "Хафтанома".

Y<sub>3</sub>TB II 'ОМАД" представляет: 17.00 "Сюрприз". 17.30 "4/8". Музыкальная пере-

дача. 17.45 Всемирная география. 18.35 "Панорама". 19.05 Реклама. 19.10 Видео — "О". 15.50 Музыка от "Эм-Ти

20.50 Реклама. 18.15 Всемирные новости "Эй-20.55 "Курьер". 21.15"... И о погоде". 21.25 "Постфактум".

Студия "Тошкент" представляет 18.30 Для детей. "Улыбка". 21.35 Всемирные новости "Эй-Би-Си". 19.10 "Отражение". Рустам Саг 21.55 Музыка от "Эм-Тидуллаев. 19.40 — 22.35 Видеоканал

Ви" + Реклама. 22.35 "Даракчи". 22.45 Реклама. 22.55—00.35 Видео — "О".

УзТВ III **МЕЖДУНАРОДНЫЙ** ТЕЛЕКАНАЛ 10.00 "Ташрифлар ва таклиф-

лар". 10.30 "О прекрасном и вечном". 11.00 "Пещера "Золотой розы". Телевизионный многосерийный художественный фильм. 2-я се-

рия (рус.). 11.50—12.00 "Новости Узбекистана" (на англ. яз.). \*\*\*

18.10 —19.40 Турецкое телеви-

19.40 Студия "Ёшлик". "Студенческие годы". МЕЖДУНАРОДНЫЙ

ТЕЛЕКАНАЛ 20.10 "Мир за неделю". 20.35 Программа телекомпании "Дурдаршн". 21.35 Новости "Би-Би-Си".

21.50 "Интердиалог".

Эн".

22.30 "Поднум". 22.55—23.10 Новости "Си-Эн-ТЕЛЕКАНАЛ

"ОСТАНКИНО" 18.25 Новости (с сурдопереводом). "Где Уолли?", "Питер Пуш". Мультсериалы (США). 19.30 "Вся Россия". "Нижегородские музы". 20.00 "КВН-95". VI Междуна-родный фестиваль команд КВН в Сочи "Кивин-95". 22.00—22.50 "Воскресенье".

ская программа. (Из газеты "Говорит и показывает

Информационно-публицистиче

21.00 "Время". 21.45—23.15 "Каин и Авель" Floroda

на 4-10 февраля

В начале периода в Узбекистане сохранится теплая сухая погода, лишь на севере республики и в горах возможны осадки. Температура ночью будет в пределах -1 + 4, днем 13—18 градусов тепла. На юге республики 3—8, днем 17—22 градуса тепла. На севере республики ночью от 3 градусов мороза до 2 градусов тепла, днем 3—8 тепла. В дальнейшем ожидается изменение погоды. В большин

стве районов пройдут дожди, переходящие в снег, в отдельных районах с усилением ветра до 15—20 метров в секунду. Температура воздуха постепенно будет понижаться. Гидрометцентр.

сол"

фильм.

сала: "...Когда вникаешь в тонкоименно это высокое, но не афиши-

науке масштаб личности, ее интел-

ляют судьбу избранной отрасли исследований. История ис-

кусств Узбекистана, а точнее, Средней Азии как самостоятельная научная дисциплина неразрывно связана с именем Г. А. Пугаченковой. Эта отрасль науки своим становлением и развитием, вхождением в систему фундаментальных научных дисциплин региона обязана колоссаль-

ным по научному значению и объему исследованиям ученого.

Путь в науку Г. А. Пугаченковой был внешне благополучен, она уверенно и успешно продвигалась к научным вершинам. Однако не может быть высоких достижений без кропотливого труда и творческих озарений.

Архитектор по образованию, она свою кандидатскую диссертацию, защищенную в годы войны, посвятила зодчеству эпохи Навои. В те же сороковые годы молодая Галина Анатольевна увлеченно изучала восточную миниатюру и керамику эпохи тимуридов. Возможно, средневековая проблематика на долгие годы оставалась бы для нее единственной, если бы судьба не свела ее с патриархом среднеазиатской археологии профессором М. Е. Массоном. Он, возглавляя в послевоенные годы кафедру археологии Ташкентского университета, одновременно руководил Южно-Туркменистанской археологичедревнее искусство Средней Азии и сопредельных регионов, так же, как и архитектура, становятся неотъемлемой частью ее научной биогра-

В 1950-60-х годах Г. А. Пуга-

Еще в 1960-х годах в своих пись- ронне интерпретирован научный шей тогда сектор истории искусств мах, размышляя о природе научно- материал, собранный в Туркмении, и архитектуры Института искусствого творчества, Г. А. Пугаченкова пи- связанный, в частности, с искусст- ведения имени Хамзы, была создавом и архитектурой могущественсти архитектурной арабески или по- ного некогда Парфянского царст- кистанская искусствоведческая лустертой миниатюры, не задумы- ва. Блистательные статьи о парфян- экспедиция. Итоги ее работ в перваешься о возвышенном долге слу- ских ритонах и скульптуре, исслежения науке...". И тем не менее дования о более поздних этапах ломляющими и сенсационными. развития архитектуры и искусства Мифическая, по мнению некоторых руемое служение бессмертной бо- Туркмении, в том числе ее доктор- ученых, Бактрия стала реальногине — науке определяет всю ская диссертация, нашли отраже- стью. Огромное количество произжизнь этого выдающегося ученого. ние в многочисленных публикаци- ведений настенной скульптуры, жи-Как и в любой сфере жизни, в ях, книгах, докладах, имевших огромный резонанс в научном мире. лектуальный и человеческий дар во Южнотуркменистанский цикл исс- храмах, подтверждали ее гипотезу

на уникальная в своем роде Узбевые же годы были поистине ошевописи, прикладного искусства, найденных в роскошных дворцах и

о существовании богатой и самобытной культуры древней Бактрии, основанной взаимодействии местных, индобуддийских, иранских и эллинистических традиций.

Сегодня всему миру известно городище Дальверзин-тепе, некогда один из крупнейших центров древней Кушанской империи, где были обнаружены шедевры искусства поистине мирового значения. В 1973 году на Дальверзин-тепе про-

изошла еще одна сенсация — был обнаружен большой клад золотых изделий, включавший в себя поистине изумительные по исполнению и художественному мастерству ювелирные украшения.

Благодаря фундаментальным трудам Г. А. Пугаченковой была создана общая картина развития искусства Узбекистана, всей Средней Азии с древнейших времен до наших дней. И, может быть, главное, что прослеживается в ее более чем 600 научных трудах — это сремление показать во всем многообразии проявлений, форм, школ, стилей, культурных связей богатство и своеобразие художественного наследия Средней Азии, и в первую очередь ее сердцевины - Узбекиста-

Сегодня, когда республика встала на путь независимости и успешно входит в международное сообщество, осознание, изучение собственной истории и культуры не менее важно, чем уверенность в своем будущем. И в этом благородном постижении культурного наследства исключительная и неоценимая роль принадлежит замечательному ученому и прекрасному человеку — Галине Анатольевне Пугаченковой.

> Акбар ХАКИМОВ, доктор искусствоведения.

#### • Призвание на всю жизнь

## КЛАДЫ ПУГАЧЕНКОВОЙ

Академику Академии наук Узбекистана, доктору искусствоведения, почетному доктору Страсбургского университета, члену Французской Академии, лауреату Государственных премий имени Хамзы и имени Беруни Галине Анатольевне Пугаченковой исполняется 80 лет.



ледований был важным этапом и в научной карьере ученого, и в осмыслении новых страниц истории искусства Средней Азии, его связей с культурными традициями Индии, Ирана, Древней Греции, Рима.

Работа в ЮТАКЭ дала Галине Анатольевне очень многое и в плане дальнейших поисков. Главным стало осознание того, что без археологии, без непосредственного поиска, находок и последующего их научного анализа невозможно полноценное исследование истории

Труды Г. А. Пугаченковой по истории искусств Узбекистана, Туркмении, всей Средней Азии вызывали неизменный интерес у специалистов. Материалы, накопленные ею. можно было обобщать и издавать еще многие годы, оставаясь в тиши кабинета. Но не такой у нее темперамент. Археология не просто увлекает ее, но и становится постоянной потребностью, без которой ученый не представляет дальнейшей научной работы. Теперь ее ской комплексной экспедицией взор обращен на юг Узбекистана, (ЮТАКЭ). С тех пор археология, где, по данным исторических источников, существовала таинственная страна Бактрия. В то же время о богатстве древней культуры края свидетельствовали многие найденные там прекрасные образцы произведений искусства. По инициатиченковой был обобщен и всесто- ве Г. А. Пугаченковой, возглавляв-

#### Сад и огород

### **CEMEHA K BECHE**

Нередко начинающие огородники откладывают приобретение семян на весну. Практика же показывает, что лучше об этом позаботиться заблаговременно. Тем более что и до весны уже не так палеко

Для большинства овощных культур потребность в семенах для индивидуального огорода невелика. Так, для того чтобы засеять участок в 10 квадратных метров, достаточно иметь 5-6 граммов семян моркови или петрушки, 2.5-3 грамма репы или салата листового, 20-25 — редиса, 25-40 укропа, 6-8 граммов огурцов.

Опытные огородники некоторые семена заготавливают самостоятельно. Например, капусты, которая, как известно, в первый год жизни семян не дает. Они появляются лишь на второе лето. В первый год капусту на семена выращивают так же, как и продовольственную. Разница лишь в том, что капусту, предназначенную для еды, срубают, а семенную вырывают с корнем и сохраняют до весны. При этом, чтобы растение на будущий год зацвело и дало семена, требуется длительное воздействие на него понижением температуры (+6-8 градусов). В этом случае в почках произой дут физиологические процессы, в результате которых "проснутся" почки, из них разовьются не листья, а цветочные стрелки.

Три-четыре месяца маточники (кочаны с кочерыжкой и корнями) хранятся в подвале или погребе. При закладке их в хранилище следует околокочанные листья сохранить. Перезимовать они могут на полках или подвешенными за кочерыжку к потолку. В подвале, где воздух сухой, кочаны лучше обернуть бумагой. Так они меньше полсыхают. В апреле кочерыжку вырезают из кочана, полчищают от гнили и высаживают в грунт. Участок выбирают теплый, светлый, удобренный с осени. Созревшие семена вылущивают из стручков, подсушивают и хранят в бумажных пакетах.

Перед посевом семена необходимо проверить на всхожесть. Есть, например, простой способ: в поллитровой стеклянной банке приготовить раствор поваренной соли (одна чайная ложка). Опустить в него семена. всплывшие нужно откидывать как не нужные, а осевшие на дно банки вынуть, промыть в чистой воде, обработать однопроцентным раствором марганцовки. Перед посевом необходимо провести замачивание семян овощных культур в 2-5-процентном растворе древесной золы, который хорошо насыщает их необходимыми элементами питания и обеззараживает. Продолжительность обработки для капусты, огурцов — три часа, для лука и моркови — шесть часов.

Сеять лучше пророщенными семенами. Перед высевом их смешивать с пятью частями песка, так легче соблюсти равномерность высева.

Время замачивания семян каждой культуры различное: лук — 14-24. морковь, свекла — 18-24, огурцы — 18-20, томаты — 15-20, редис — 8-12, петрушка — 12-18, сельдерей — 20-24, укроп — 12-20, перец — 24-36, шпинат — 24-30 часов

п. нагорный, нештат. корр. "Голоса Узбекистана".

## **КРОССВОРД**

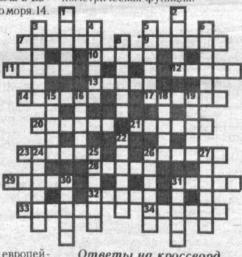
ница измерения углов. 9. Амери- ние о том, что все билеты продаканское млекопитающее рода ко- ны. 25. Приток Конго. 26. Музышек. 10. Старинная русская моне- кальный знак. 27. Бесцветная та и счетно-денежная единица. 11. жидкость, растворитель. 30. Река Плавучий горно-обогатительный в Иране и Туркмении. 31. Тригоагрегат, 12. Горная система в Ев- нометрическая функция.

ропе. 13. Залив Охотского моря. 14. Остов здания. 17. Видный деятель канадского рабочего движения. 20. Приток Енисея. 21. Режущий инструмент. 23. Самое глубокое в мире озеро. 26. Самоходное судно небольших размеров. 28. Порт в Польше. 29. Шахматная фигура. 31. Короткая пьеса шутливого содержания. 32. Опера С. В. Рахманинова. 33. Отгороженное место в амбаре для ссыпки

зерна, муки. 34. Столица европейского государства.

по вертикали: 1. Осадочная горная порода. 2. Российский молодежный журнал. З. Государство в Америке. 4. Рыба, способная передвигаться по суше. 5. Действующее лицо оперы А. П. Бородина "Князь Игорь". 6. Народный и бальный танец чешского происхождения. 8. Отпечаток гекста, рисунка. 15. гоплавкий металл. 16. Тропическая ящерица. 18. Персонаж повести А. И. Герцена "Сорока-воровка". 19. Минерал, сырье для ряда отраслей промышленности. 22. Игра, в которой используются де-

по горизонтали: 7. Еди- ревянные молотки. 24. Объявле-



Ответы на кроссворд, напечатанный в 4 номере:

по горизонтали: 5. Ксилема. 6. Изумруд. 9. Шалот. 10. Штуцер. 11. Анабас. 14. Клан. 16. Аргамак. 17. Кода. 18. Егоров. 19. Пикули. 23. Грин. 24. "Лазарев". 25. Иван. 28. Диабаз. 29. Тициан. 30. Такси. 32. Ленивец. 33. Геликон.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Глазет. 2. Картули. 7. Данаиды. 8. "Плакат". 12. Ареопат. 13. Ганимед. 15. Наган. 17. Колли. 20. Артикул. 21. Базука. 22. Балаган. 26. Карбид. 27. Киндио. 30. Трек. 31. Идея.

Газета выходит по субботам. Мнение редакции может не

> совпадать с позицией автора.

> > рекламодатель.

УЛЫБНИТЕСЬ С НАМИ

— Моя жене хочет похудеть, поэтому – И каковы результаты? — Лошадь похудела за месяц на со-рок килограммов...

— Мсье, вот уже три часа вы наблюдаеть, как я сижу с удочкой. А почему бы вам самому не заняться рыбной ловлей? - Что вы, на это у меня никогда не

Один фермер говорит другому:

— Билли, твои коровы курят? — Что за глупости ты спрашиваешь, — Ну, тогда у тебя горит коровник

... Мать выговаривает сыну:
— Как тебе не стыдно! Опять директор школы на тебя жаловался. Брал бы пример с отца: за пръмерное поведение его досрочно освобождают из тюрьмы.

Мальчик, придя из школы, рассказывает папе, что на уроке химии он прово-дил опыт и произошел взрыв реактива.

— Значит, учитель опять поставил тебе двойку? — Нет, он не успел.

-Нет, это туалетный столик моей же Разговаривают два сослуживца:

 Говорят, наш директор готовит крупное сокращение кадров...
 Насэто не касается. Он поссорился с женой и хочет теперь уволить всех ее родственников.

## Голос Узбекисшана

#### Учредитель:

Политисполком Центрального Совета Народно-демократической партии Узбекистана.

И. о. главного редактора А. М. МУХАМЕДЖАНОВ. Редколлегия:

Х.М. АБДУРАИМОВ, А.А. АЛИМБАЕВ, Л.Я. ГУЛЯМОВ, М.Л. ЕЛЬШОВ, М.В. КРЕМКОВ, С.Ш. КУРБАНОВ, А.В. ТЮРИКОВ (ответственный секретарь), В.Г. ЧЕБОТИН (заместитель главного редактора).

Адрес редакции: 700029, г. Ташкент, пл. Мустакиллик, 5 Наши телефоны: 39-46-05, 39-43-22. Индекс: 64582.



Ответственность за содержание рекламы несет При перепечатке ссылка на "Голос Узбекистана"

обязательна.